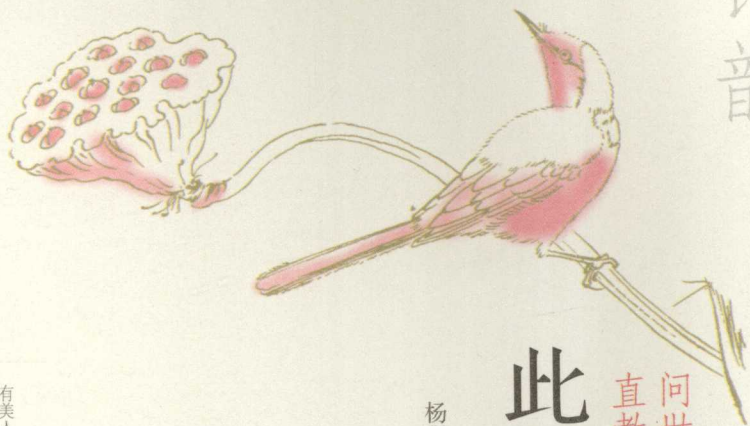


诗风词韵



问世间情为何物
直教生死相许

此情须问天

杨程程〇著

有美人兮

见之不忘

一日不见兮

思之如狂

——《凤求凰·琴歌》

身无彩凤双飞翼

心有灵犀一点通

——《无题》李商隐

知我意

感君怜

此情须问天

——《更漏子》李煜

情之所至，生可以死，死可以复生，
生不可以死，死不可以生者，皆非情之至也。

新华出版社



Figure 6



杨程程◎著

此情須問天

新华出版社

图书在版编目(CIP)数据

此情须问天/杨程程著.—北京:新华出版社,2009.9

ISBN 978-7-5011-8921-2

I. 此… II. 杨… III. ①古典诗歌-文学研究-中国
②诗歌-作品集-国外 ③故事-作品集-国外 IV. I207.22 I11

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 161080 号

此情须问天

作 者: 杨程程

选题策划: 北京文通天下图书有限公司

责任编辑: 张 程

装帧设计: 柏拉图设计

出版发行: 新华出版社

网 址: <http://press.xinhuanet.com>

<http://www.xinhupub.com>

地 址: 北京石景山区京原路 8 号

邮 编: 100040

经 销: 新华书店

印 刷: 北京市业和印务有限公司

开 本: 670mm×1010 mm 1/16

印 张: 14

字 数: 120 千字

版 次: 2009 年 10 月第一版

印 次: 2009 年 10 月北京第一次印刷

书 号: ISBN 978-7-5011-8921-2

定 价: 25.00 元

本社购书热线:010-63077122

中国新闻书店电话:010-63072012

图书如有印装问题请与印刷厂联系调换

电话:010-68567015

前言



天海情深处，此情须问天。

为解读此情，本书以经典古诗词做藤蔓，点缀些许世界著名情诗，将古典诗词歌赋的婉约、浪漫与人类情感的温馨、缠绵完美融合。同时，书中含有二十多则细腻动人的爱情故事，阅读本书，犹如灯下品美文。

文雅的古典诗词与时尚的爱情理想绝美邂逅，在当下，尽显特别之美。

这种美，安静惬意，轻缓而舒适地流过此情此心。



目录

- ① 山无陵 天地合 乃敢与君绝 · 001
- ② 山有木 令木有枝 心悦君兮君不知 · 015
- ③ 奴为出来难 教郎恣意怜 · 023
- ④ 薄命怜卿甘做妾 · 037
- ⑤ 相思已是不曾闲 又那得工夫咒你 · 043
- ⑥ 分明记得约当归 远至樱桃熟 · 049
- ⑦ 愿在衣而为领 承华首之余芳 · 055
- ⑧ 直道相思了无益 未妨惆怅是清狂 · 065
- ⑨ 易求无价宝 难得有情郎 · 071
- ⑩ 若是前生未有缘 待重结 来生愿 · 085
- ⑪ 问世间情为何物 直教生死相许 · 091
- ⑫ 执子之手 与子偕老 · 099

⑬ 此情无计可消除 才下眉头 却上心头 · 105

⑭ 人生若只如初见 · 115

⑮ 心似双丝网 中有千千结 · 123

⑯ 不见去年人 泪湿春衫袖 · 133

⑰ 思君令人老 岁月忽已晚 · 143

⑱ 有美一人兮 见之不忘 · 149

⑲ 一杯愁绪 几年离索 错错错 · 161

⑳ 君生我未生 · 167

㉑ 东边日出西边雨 道是无晴却有晴 · 179

㉒ 不如怜取眼前人 · 187

㉓ 曾经沧海难为水 除却巫山不是云 · 197

㉔ 从此无心爱良夜 任他明月下西楼 · 205





山无陵 天地合 乃敢与君绝

*If you were a teardrop,
In my eye,
For fear of losing you,
I would never cry.
And if the golden sun,
Should cease to shine its light,
Just one smile from you,
Would make my whole world bright.*

如果你是我眼里的一滴泪，
为了不失去你，
我将永不哭泣。
如果金色的阳光，
停止了它耀眼的光芒，
你的一个微笑，
将照亮我的整个世界。

青音（译）

摘自《西方爱情诗选》

蒲松龄的《聊斋志异》以写人鬼情著称。如果追溯本源，则可发现蒲松龄之人鬼情是在《扶桑女巫》之上演化的。《扶桑女巫》在山东省日照市汤谷太阳文化源旅游风景区内天台中女巫谷可见其原故事。故事的男主人公和蒲松龄笔下的大多数主人公一样，有才貌而困窘，从其行径上看，好奇心还很强烈。

一日，主人公至郊外，林涧小溪流，坡上青青草。

一位琦年玉貌风华绝代的佳人，孤独地站在小溪的对岸。

那身装束，无半点俗世气息，不似凡间女子。那双水波潋潋的眼睛，生生勾走了他的魂。

佳人冲他轻轻一笑，那浅浅的温柔像针一样插入了他心底。

“你知道吗，过了此河，便是扶桑山了。”

扶桑山，有名的鬼山。每逢月明星稀，虫鸟无声时，山中便响声震天，时而人声鼎沸如闹市，时而劳作之声不绝于耳；时而八音之乐悠悠，时而歌舞之声绵绵。乡下人胆小，都不敢靠近。而他，居然能谈笑风生。相爱，原本就是命中注定。

初相见便情根深种。

那佳人，亦眉梢眼角含情意，声容笑貌露温柔。

与君初相识，犹如故人归，想必早有三生三世的情缘。

金风玉露一相逢，便胜却人间无数。说不尽柔情脉脉，诉不完爱意绵绵。佳人边舞边歌：“苍天为证，无论千秋万代，我都要和郎君在一起。若要我离开我的至爱，除非山崩地裂，海枯石烂；若要我离开我的至爱，除非数九寒天起霹雳，三伏酷暑天飞雪，人间重回盘古沉睡之混沌时。”

情定三生后，他却期期艾艾地说：“为了见你这一面，我在佛前苦苦求了几千年。但能得到你如此深情的誓言，纵然是天亮就喝孟婆汤，我也满足了。”她看着他，只是忧伤地笑。想来，主人公是不明白佳人寻他的苦的。为了再次见到他，她躲过无数杆猎枪，跨过时间的海洋，才终于走近了他。

春宵苦短日高起，主人公醒来时，桃源已不在，佳人失芳踪，身边只有一座石墓。青年看了墓碑上的诗文，才知道昨夜所遇并钟情的佳人早已作古。原本约定结发为夫妻恩爱两不移的，哪料人鬼殊途相会再无期。是谁说的情深不寿慧极必伤，一晌贪欢也值他生死相许。于是，我们的主人公便自绝于佳人墓前，好一幕人鬼情未了。

上邪

《铙歌》

我欲与君相知，

长命无绝衰。

山无陵，

江水为竭，

冬雷震震，

夏雨雪，

天地合，

乃敢与君绝。

这首《上邪》是汉乐府民歌《铙歌》中的情诗，它把主人公生死不渝的爱情强调得无以复加，因此成为爱情诗篇中的千古绝唱。这种炙烈而直白的独特抒情方式准确地表达了热恋中人特有的绝对化心理。

西方圣经中，亚当之言同样炙烈地表达了男女情感交融之深。创世后，上帝从亚当的身上取下一根肋骨做了夏娃，亚当一看到夏娃，心里就充满了快慰和欣喜，脱口而出：“这是我骨中的骨，肉中的肉啊。”从那时起，便注定了男女之间必相亲相爱生命才不孤寂，也必得有爱生命才完美。

这首情诗对后世的影响很大。敦煌曲子词《菩萨蛮》在思想内容和艺术表现手法上明显受到了它的启发：“枕前发尽千般愿，要休且待青山烂。水面上秤锤浮，直待黄河彻底枯。白日参辰现，北斗回南面，休即未能休，且待三更见日头。”该词和前诗不仅在对坚贞专一的爱情幸福的追求上如出一辙，并且连续用多种不可能来说明一种不可能的艺术构思也完全相同。情至所至，直教人生死相许。然爱之深并非尺素锦书描写的山盟海誓才可表达，那些平常而真实的言语同样令听者动容。

乔叟在《怨歌》里说：“我是世界上最可怜的人，对自己的惨相确已束手无策，此刻我开始向她做最后的呼吁，唯有她控制着我的生命，可是她对一个真心人竟毫无怜悯，我虽忠诚相待，她仍不惜置我于死地。”在这里，一个狂热喜爱对方、疯狂付出的人却得不到回报——不仅仅是相应的回报，即使是微小的爱或者基于感激感动的馈赠也没有。于是，忧虑、羞愧、悔恨、恐惧、失望和怨怼等因爱产生的次级情感比爱情本身更加狂热激烈，爱得越难我们越是渴望爱能永恒。当所爱是你，爱在致命的激情，永恒的欲望，征服与被征服，施虐和受虐，痛贯心膺和执迷不悟中获得了永

生……

一位伟人说：“你的爱情使我变成了世界上最幸福的人，同时也是最痛苦的人。”爱，这种人人都有天赋，不需要经历，我们便能憧憬。不需要身在其中，我们就能在诗词中体验情人们那近乎不可理喻的痴狂。生命，原本需要用情来燃烧。唯化作爱的灰烬，唯有把爱烙在我们那几乎不存在的生命，生命才存在过。借用琼瑶的台词结尾：等了一辈子、怨了一辈子、恨了一辈子、想了一辈子，但是仍然感谢上苍，给了我一个可等、可怨、可恨、可想的人。

爱是永恒当所爱是你！

爱即永恒！

【注释】

邪：音义同“耶”。上，指天。

相知：相爱。

命：古与“令”字通，使。这两句是说，我愿与你相爱，让我们的爱情永不衰绝。

陵：大土山。

震震：雷声。

雨雪：降雪。雨（yù），名词活用作动词。

天地合：天与地合而为一。

乃敢：才敢。“敢”字是委婉的用语。

野有蔓草

《诗经·国风·郑风》

野有蔓草，零露漙兮。

有美一人，清扬婉兮。

邂逅相遇，适我愿兮。

野有蔓草，零露瀼瀼。

有美一人，婉如清扬。

邂逅相遇，与子偕臧。

【注释】

野：郊外田野。

蔓（wàn）：茂盛。

清扬：形容眼睛清澈明亮。

邂逅：没有事先相约，碰巧相遇。

适：恰好符合。

臧：好，善。

零：落。

漙（tuán）：圆圆的露珠儿，形容露水结成水珠。以上两句以相遇的地点起兴，点明了时间——野草蔓生，是春夏之交；露珠晶莹，则是清晨的特征。

婉：美丽。上两句描绘女子的貌美，大意是：有一位美人眼珠滴溜溜的，实在漂亮。



漙（ráng）漙：露水多的样子。

偕：同。

蒹葭

《诗经·国风·秦风》

蒹葭苍苍，白露为霜。

所谓伊人，在水一方。

溯洄从之，道阻且长；

溯游从之，宛在水中央。

蒹葭凄凄，白露未晞。

所谓伊人，在水之湄。

溯洄从之，道阻且跻；

溯游从之，宛在水中坻。

蒹葭采采，白露未已。

所谓伊人，在水之涘。

溯洄从之，道阻且右；

溯游从之，宛在水中沚。

【注释】

蒹葭（jiān jiā）：芦苇。蒹，没有长穗的芦苇。葭，初生的芦苇。

苍苍：茂盛的样子。下文的“凄凄”（“凄”是“萋”的假借字）、“采采”都与“苍苍”的意思相同。

白露为霜：晶莹的露水变成霜。为，凝结成。

所谓：所说，这里指所怀念的。

伊人：这个人或那个人。指诗人所思念追寻的人。

在水一方：在水的另一边，即水的对岸。方，边。

溯洄（sù huí）从之：沿着弯曲的河边道路到上游去找伊人。溯，在水中逆流而行或在岸上向上游走，这里指陆行。洄，曲折盘旋的水道。从，跟随、追赶，这里指追求、寻找。之，这里指伊人。

道阻：道路上障碍多，很难走。阻，险阻，难走。

溯游从之：顺流而下寻找她。“游”通“流”，指直流的水道。

宛在水中央：（那个人）仿佛在河的中间。意思是相距不远却无法到达。宛，仿佛、好像。

晞（xī）晒干。

湄（méi）：水和草交接的地方，指岸边。

跻（jī）：升高意思是地势越来越高，行走费力。

坻（chí）：水中的小洲或小岛。

采采：茂盛鲜明的样子。

已：止，这里的意思是“干，变干”。

涘（sì）：水边。

右：迂回弯曲。

沚（zhǐ）：水中的沙滩。

之：代“伊人”

【评析】

张爱玲说：于千万人之中，遇见你要遇见的人，于千万年之中，时间无涯的荒野里，没有早一步，也没有迟一步，遇上了也只能轻轻地说一句：“哦，你也在这里吗？”蒹葭、白露与秋水，字字无瑕。所谓那女子，与诗人并没有万水千山之隔。因为遥远，根本不需要万水千山，一水之隔已经足够。方玉润说：其实这首诗第一段已经是绝唱了。

这次那女子卸下了月光，刚好降临在对岸，没有近一点，也没有远一点。诗人说：所谓那女子，在水一方，不论顺流逆流，无法到达身旁。但丁也说：三步之远，如隔沧海。

静女

《诗经·邶风》

静女其姝，
俟我于城隅。
爱而不见，
搔首踟蹰。
静女其变，
贻我彤管。
彤管有炜，
说怿女美。

自牧归荑，
洵美且异。
匪女之为美，
美人之贻。

【注释】

静：娴雅安详。

姝：美好。

城隅：城角隐蔽处。

爱：通“蓼”，隐藏。

踟躇：徘徊不定。

变（luán）：年轻美丽。

彤管：一说红管的笔，一说和荑应是一物。

说怿（yuèyì）：喜悦。

牧：野外。

荑：白茅，茅之始生也。象征婚媾。

洵：实在，诚然。

邶：周代分封国名，子爵国在今河南省汤阴东南。

有炜（wěi）：形容红润美丽。“有”为形容词词头，不是“有无”的“有”。

匪：通“非”。不，不是。

女：通“汝”，指“荑”。

【评析】

爱情无处不浪漫，哪怕是在远古时代。《邶风·静女》就给我们讲了一个很浪漫的爱情故事。美貌永远是激发爱情的最初动力，“静女其姝”，仍然从美貌的渲染出发，无论“静”或“姝”，都告诉我们：美丽的少女才有浪漫的故事。第一章写得生动活泼，趣味盎然。一对相恋的青年男女，约于城角相见。因姑娘先到，想捉弄一下小伙子，所以故意躲藏了起来。而小伙子呢，迟到已是心急如焚，远远地，分明看到了姑娘的身影，转眼之间竟然不见，不禁坐立不安了，抓耳挠腮。

等待中，小伙子想起姑娘那么美，送给自己的“彤管”那么好看，令自己陶醉，因为其中蕴涵伊人相赠的情意。物虽微但意深，如南朝宋代陆凯《赠范晔》的“江南无所有，聊赠一枝春”一般，物品贵贱并不重要、重要的是赠送礼物的人。此段绝佳，不写小伙子对姑娘的爱恋，仅通过他对礼物的喜爱，就把他的感情表达得淋漓尽致。不由令人想起“最难消受美人恩来”，只要礼物是心上人送的，玻璃也有钻石的光芒，这便是“匪女之为美，美人之贻”，实在妙不可言。